

VERTALING

N. 91 -- 1112

12 DECEMBER 1990. -- Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 januari 1990 houdende regeling van de toekenning van subsidies voor de werkingskosten van de instellingen belast met de zuivering van het oppervlaktewater

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 1990;

Overwegende het advies van de Inspecteur van Financiën van 3 september 1990 houdende vaststelling dat het in 1990 onmogelijk is de termijnen van artikel 18 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 januari 1990 houdende regeling van de toekenning van subsidies voor de werkingskosten van de instellingen belast met de zuivering van het oppervlaktewater, na te leven;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 26 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 januari 1990 houdende regeling van de toekenning van subsidies voor de werkingskosten van de instellingen belast met de zuivering van het oppervlaktewater wordt vervangen door de volgende bepaling : « Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen,
Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN der BIEST

F. 91 -- 1113

31 JANVIER 1991. -- Arrêté de l'Exécutif régional wallon
délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment l'article 1er, 9°;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 28 novembre 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

Article 1er. Le chiffre maximum de charge polluante globale visé à l'article 1, 9° du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques est équivalent à la charge polluante épanachable.

La charge polluante est réputée épanachable lorsque le rapport de la charge polluante globale sur la surface de culture fertilisée ou sur la surface de prés et de prairies est inférieur ou égal à 1 selon la formule suivante :

$$\frac{C_g}{(N_p + N_c) \times k}$$

où C_g = charge polluante globale calculée suivant la méthode indiquée à l'annexe.

N_p = nombre d'hectares de prés et prairies fertilisés au moyen d'effluents d'élevage.

N_c = nombre d'hectares de culture fertilisés au moyen d'effluents d'élevage.

k = 45 unités de charge polluante par hectare.

Lorsque la charge polluante est réputée épanachable, les eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux appartiennent à la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 janvier 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires Intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,
A. VAN DER BIEST

Le Ministre des Finances, du Budget et du Transport,
A. DALEM

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement,
G. LUTGEN

Annexe

Calcul de la charge polluante globale des rejets d'eaux
usées provenant des établissements où sont gardés ou élevés des animaux

N° au recensement agricole	Catégorie d'animaux	Nombre d'animaux (1)	Charge polluante unitaire (2)	Charge polluante totale par catégorie : (1) x (2)
Bovins				
519	— vache laitière		10	.....
521 à 523	— vache allaitante, vache de réforme, bovin de plus de 2 ans		7,5	.....
513, 515 à 518	— bovin de 0 à 1 an		1,5	.....
501 à 503, 505	— bovin de 1 à 2 ans		3,5	.....
506, 508, 509, 511, 512	— taurillon (6 à 12 mois)		3	.....
512, 504	— taurillon (1 an et plus)		6	.....
507, 514				.....
Porcins				
572 à 575	— porc à l'engraissement		1,2	.....
577, 578, 581	— truie en production		3	.....
Volaille				
602	— poule pondeuse		0,06	.....
601	— poule et poulette		0,02	.....
603, 604	— poulet de chair		0,04	.....
605	— canard		0,08	.....
606	— oie		0,08	.....
607	— dindon		0,08	.....
608	— pintade		0,04	.....
Ovins et caprins				
551 à 553, 582	— de moins d'un an		1	.....
554 à 556, 583	— de plus d'un an		2	.....
Lapins				
613	— lapine mère		0,40	.....
630, 640, 641	Equins		7	.....
			TOTAL	.....

La charge polluante globale de l'établissement est calculée en totalisant les produits du nombre d'animaux de chaque catégorie par leur charge polluante unitaire.

Le nombre d'animaux à prendre en considération pour chaque catégorie est le nombre maximum d'animaux de cette catégorie gardés ou élevés pendant l'année de déversement dans l'établissement considéré.

Calcul des superficies fertilisées au moyen des effluents d'élevage

N° au recensement agricole	Catégorie et usage (dans l'année de déversement)	Superficie exploitée par le redevable		Superficie des terrains exploités par des tiers et sur lesquels des effluents sont épandus (ha)
		Superficie totale (ha)	Superficie utilisée pour l'épandage (ha)	
	A. Prés et prairies			
441-082	Prairies de fauche ou pâturées	.....	.....	.....
	B. Cultures			
441-071	— Betterave	.....	.....	.....
083				
029-083	— Maïs	.....	.....	.....
085				
100-081	— Pomme de terre	.....	.....	.....
044-045	— Colza	.....	.....	.....
026	— Escourgeon après pailles enfouies	.....	.....	.....
	Total B :	.....	.....	.....
	C. Cultures maraîchères			
116-118	— Céleris blancs	.....	.....	.....
120-122	— Epinards	.....	.....	.....
136	— Tomates	.....	.....	.....
144	— Laitues pommées	.....	.....	.....
148	— Choux rouges	.....	.....	.....
150	— Choux blancs	.....	.....	.....
152	— Choux de savoie	.....	.....	.....
154	— Poireaux	.....	.....	.....
160	— Céleris verts	.....	.....	.....
172	— Rhubarbe	.....	.....	.....
	Total C :	.....	.....	.....
	D. Autres cultures hors prairies			
470 moins (441-083)		.....	.....	.....

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux,
des Travaux subsidiés et de l'Eau,
A. VAN DER BIEST

Le Ministre des Finances, du Budget et du Transport,
A. DALEM

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 1113

31. JANUAR 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abgrenzung der Kategorie der den häuslichen Abwässern
gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, insbesondere des Artikels 1, Nr. 9;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 28. November 1990;
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die in Artikel 1, Nr. 9 des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern erwähnte Höchstzahl der globalen Belastung entspricht der ausbringbaren Belastung.

Die Belastung gilt als ausbringbar, wenn das Verhältnis der globalen Belastung der gedüngten Anbaufläche bzw. der Wiesen- und Weidefläche aufgrund nachstehender Formel unter 1 liegt oder gleich 1 ist :

$$\frac{C_g}{(N_p + N_c) \times k}$$

und C_g = aufgrund des in der Anlage angegebenen Verfahrens errechnete globale Belastung.

N_p = Anzahl Hektar anhand von Tierzucht-Abwässern gedüngter Wiesen und Weiden.

N_c = Anzahl Hektar anhand von Tierzucht-Abwässern gedüngter Anbaufläche.

k = 45 Belastungseinheiten je Hektar.

Wenn die Belastung als ausbringbar gilt, gehören die Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, zu der Kategorie der den häuslichen Abwässern gleichgestellten Abwässer.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 31. Januari 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser,

A. VAN DER BIEST

Der Minister der Finanzen, des Haushalts und des Transportwesens,

A. DALEM

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens,

G. LUTGEN

Anlage

Errechnung der globalen Belastung der Ableitungen von Abwässern aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden

Nr. bei der Landwirtschaftszählung	Kategorie Tiere	Anzahl Tiere (1)	Belastung je Einheit (2)	Gesamtbelastung je Kategorie (1) × (2)
Rinder				
519	— Milchkuh		10	.....
521 à 523	— Mutterkuh, Schlachtkuh,		7,5	.....
513, 515 bis 518	Rind über 2 Jahre			
501 bis 503, 505	— Rind von 0 bis 1 Jahr		1,5	.....
506, 508, 509, 511, 512	— Rind von 1 bis 2 Jahren		3,5	.....
512, 504	— Jungstier (6 bis 12 Monate)		3	.....
507, 514	— Jungstier (1 Jahr und mehr)		6	.....
Schweine				
572 bis 575	— Mastschwein		1,2	.....
577, 578, 581	— Zuchtsau		3	.....
Geflügel				
602	— Legehennen		0,06	.....
601	— Huhn und Junghenne		0,02	.....
603, 604	— Masthähnchen		0,04	.....
605	— Ente		0,08	.....
606	— Gans		0,08	.....
607	— Puter		0,08	.....
608	— Perlhuhn		0,04	.....

Nr. bei der Landwirtschaftszählung	Kategorie Tiere	Anzahl Tiere (1)	Belastung je Einheit (2)	Gesamtbelastung je Kategorie (1) × (2)
	Schafe und Ziegen			
551 bis 553, 562	— unter 1 Jahr		1	.....
554 bis 556, 563	— über 1 Jahr		2	.....
	Kaninchen			
613	— weibliches Kaninchen		0,40	.....
630, 640, 641	Pferde		7	.....
			GESAMT- BELAS- TUNG	.....

Die globale Belastung des Betriebs wird ermittelt, indem die Ergebnisse der Multiplikation der Anzahl Tiere jeder Kategorie mit ihrer Belastung je Einheit addiert werden.

Die für jede Kategorie zu berücksichtigende Anzahl Tiere entspricht der Höchstanzahl Tiere dieser Kategorie, die während des Ableitungsjahres im betreffenden Betrieb gehalten oder gezüchtet worden sind.

Errechnung der anhand von Tierzucht abwässern gedüngten Flächen

Nr. bei der Landwirtschaftszählung	Kategorie und Verwendung (im Ableitungsjahr)	vom Abgabepflichtigen genutzte Fläche		Fläche des von Drittpersonen genutzten Geländes und wo Abwässer ausgebracht werden (ha)
		Gesamtfläche (ha)	zur Ausbringung genutzte Fläche (ha)	
	A. Wiesen und Weiden			
441-062	Mähwiesen oder Weidewiesen	.....	.....	.....
	B. Kulturen			
041-071 063	— Zuckerrübe	.....	.....	.....
029-083 085	— Mais	.....	.....	.....
100-061	— Kartoffel	.....	.....	.....
044-045	— Raps	.....	.....	.....
026	— Wintergerste nach Strohdün- gung	.....	.....	.....
	Gesamtfläche B :	.....	.....	.....
	C. Gartenbaukulturen			
116-118	— Bleichsellerie	.....	.....	.....
120-122	— Spinat	.....	.....	.....
136	— Tomaten	.....	.....	.....
144	— Kopfsalat	.....	.....	.....
148	— Rotkohl	.....	.....	.....
150	— Weißkohl	.....	.....	.....
152	— Wirsingkohl	.....	.....	.....
154	— Porree	.....	.....	.....
160	— grüner Sellerie	.....	.....	.....
172	— Rhabarber	.....	.....	.....
	Gesamtfläche C :	.....	.....	.....
	D. Andere Kulturen außerhalb von Wiesen			
470 minus (441-063)	.....	.....	.....	.....

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Abgrenzung der Kategorie der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer beigefügt zu werden.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser,
A. VAN DER BIEST

Der Minister der Finanzen, des Haushalts
und des Transportwesens
A. DALEM

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 91 — 1113

31 JANUARI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot bepaling van de categorie landbouwafvalwater gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 10 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid op artikel 1, 9°;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting gegeven op 28 november 1990;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. De maximale hoeveelheid globale verontreinigende stoffen bedoeld in artikel 1, 9°, van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater is gelijk aan de verspreidbare verontreinigende stoffen.

De verontreinigende stoffen zijn geacht verspreidbaar te zijn wanneer de verhouding van de globale verontreinigende stoffen op de bemeste landbouwooppervlakte of op de oppervlakte of op de oppervlakte weiland kleiner of gelijk is aan 1 overeenkomstig volgende formule :

$$\frac{C_g}{(N_p + N_c) \times k}$$

waarin :

C_g = de globale hoeveelheid verontreinigende stoffen berekend volgens de in bijlage aangegeven methode.N_p = het aantal hectaren weiland bemest door middel van afvalwater afkomstig van veeteelt.N_c = het aantal hectaren landbouwgrond bemest door middel van afvalwater afkomstig van veeteelt.

k = 45 eenheden verontreinigende stoffen per haactaar.

Wanneer de verontreinigende stoffen geacht zijn verspreidbaar te zijn, behoort het afvalwater afkomstig van veehouderijen of -fokkerijen worden tot de categorie landbouwafvalwater gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 januari 1991.

De Minister-voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen,
Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Financiën, Begroting en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

Bijlage

Berekening van de globale hoeveelheid verontreinigende stoffen
van de lozingen van afvalwater afkomstig van veehouderijen of -fokkerijen

Code nr. bij de landbouwtelling	Categorie dieren	Aantal dieren (1)	Eenheidshoeveelheid verontreinigende stoffen (2)	Totale hoeveelheid verontreinigende stoffen per categorie : (1) × (2)
	Runderen			
519	— melkkoe		10	.....
521 tot 523	— moederkoe, afgedankte koe,		7,5	.....
513, 515 tot 518	— runderen ouder dan 2 jaar			
501 tot 503, 505	— runderen van 0 tot 1 jaar		1,5	.....
506, 508, 509, 511, 512	— runderen van 1 tot 2 jaar		3,5	.....
512, 514	— stierkalf (6 tot 12 maanden)		3	.....
507, 514	— stierkalf (1 jaar en ouder)		6	.....

Code nr. bij de landbouwtelling	Categorie dieren	Aantal dieren (1)	Eenheidshoeveelheid verontreinigende stoffen (2)	Totale hoeveelheid verontreinigende stoffen per categorie : (1) × (2)
	Varkens			
572 à 575	— mestvarkens		1,2	.....
577, 578, 581	— zeug in produktie		3	.....
	Pluimvee			
602	— leghen		0,06	.....
601	— leg- en jonge hennen		0,02	.....
603, 604	— vleeskip		0,04	.....
605	— eend		0,08	.....
606	— gans		0,08	.....
607	— kalkoen		0,08	.....
608	— parelhoen		0,04	.....
	Schapen en geiten			
551 tot 553, 562	— jonger dan 1 jaar		1	.....
554 tot 556, 563	— jonger dan 1 jaar		2	.....
	Konijnen			
613	— voedster		0,40	.....
630, 640, 641	Paarden		7	.....
			TOTAAL	.....

De globale hoeveelheid verontreinigende stoffen wordt berekend door optelling van de produkten van het vermenigvuldigen van het aantal dieren van iedere categorie door hun eenheidshoeveelheid van verontreinigende stoffen.

Het voor iedere categorie in aanmerking te nemen dieren is het maximum aantal dieren van deze categorie die gedurende het lozingsjaar in de betrokken instelling gehouden og gefokt worden.

Code nr. bij de landbouw	Categorie en bestemming (binnen het jaar van de lozing)	Berekening van de oppervlakten bemest door middel van afvalwater afkomstig van veeteelt		Oppervlakte van de door derden geëxploiteerde terreinen waarop afvalwater wordt verspreid (ha)
		Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte geëxploiteerd door de belastingsplichtige	
441-062	A. Weiden en grasland Maai- of graasweiden	.....	.....	.....
	B. Teelten			
041-071	— Biet	.....	.....	.....
063		.....	.....	.....
029-083	— Mais	.....	.....	.....
085		.....	.....	.....
100-061	— Aardappelen	.....	.....	.....
044-045	— Koolzaad	.....	.....	.....
026	— Wintergerst	.....	.....	.....
	Totaal B :	.....	.....	.....

Code nr. bij de landbouw	Categorie en bestemming (binnen het jaar van de lozing)	Oppervlakte geëxploiteerd door de belastingsplichtige		Oppervlakte van de door derden geëxploiteerde terreinen afvalwater wordt verspreid (ha)
		Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte gebruikt voor de verspreiding (ha)	
	C. Groenteteelt			
116-118	— Witte selder	.....	.....	.....
120-122	— Spinazie	.....	.....	.....
136	— Tomaten	.....	.....	.....
144	— Kropsla	.....	.....	.....
148	— Rode kool	.....	.....	.....
150	— Witte kool	.....	.....	.....
152	— Savooikool	.....	.....	.....
154	— Prei	.....	.....	.....
160	— Groen selder	.....	.....	.....
172	— Rabarber	.....	.....	.....
	Totaal C:	.....	.....	.....
	D. Andere teelten behalve weiden	.....	.....	.....
470 min (441-063)	.....	.....	.....	.....

Gezien om bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van de categorie landbouwafvalwater gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken,
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
A. VAN DER BIEST

De Minister van Financiën, Begroting en Vervoer,
A. DALEM

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,
G. LUTGEN

F. 91 — 1114

**31 JANVIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
déterminant la formule de déclaration à la taxe
sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment les articles 1er, 9° et 10° et 18, § 1er;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 novembre 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau et du Ministre du Budget, des Finances et du Transport,

Arrête :

Article 1er. Le modèle de la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux est déterminé à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.